

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號七五第卷七十第紙聞新) Saturday September 27 1975 (Vol. 37 No. 57 Page 1)

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



### 高富油公司讚揚麥當奴

（渥太華訊）高富油公司主席麥當奴，我們非常遺憾，失去了一位能力超卓的能源部長，他認為麥當奴在能源部長任內，解決能源危機允份顯出其才幹與魄力，深得商界和工業界人士的信任，希望他能再次貢獻其能力，鞏固發展加拿大的經濟。

工業生產協會主席高利根稱，麥當奴是一位充滿幹勁的領導人才。

（渥太華訊）高富油公司主席麥當奴，我們非常遺憾，失去了一位能力超卓的能源部長，他認為麥當奴在能源部長任內，解決能源危機允份顯出其才幹與魄力，深得商界和工業界人士的信任，希望他能再次貢獻其能力，鞏固發展加拿大的經濟。

### 水電公司發行公債

（渥太華訊）卑詩省水電局擬發行公債，銷售全國，計劃籌備五千萬元。

一道命令今天由內閣發表稱：所發行之公債利息為十厘，於廿五年還本。

該項由省府所保證的水電局公債面額為一千元及二萬五千元，十月十五日開始生效。

（渥太華訊）高富油公司主席麥當奴，我們非常遺憾，失去了一位能力超卓的能源部長，他認為麥當奴在能源部長任內，解決能源危機允份顯出其才幹與魄力，深得商界和工業界人士的信任，希望他能再次貢獻其能力，鞏固發展加拿大的經濟。

## 財長麥當奴 法檢總巴斯福 加國內閣改組 八個部長調動

（渥太華訊）陶杜首相昨日下午召開內閣會議，有八個部長的職位被更換，四十三歲的能源部長麥當奴，出任新財長。財長一職，自十九日前閣辭職後一直懸空至今。

四十三歲代表卑詩之國會議員巴斯福任司法部長兼檢察總長。

四十四歲的司法部長貝杜長調任運輸部長。

五十四歲的聯邦參議員，由經濟發展部調任工商貿易部長。

五十三歲的原貿易部長朱烈比，調長能源部。

政府新委任兩位部長，一位是四十八歲的古倫，安省國會議員，出任國家稅務部長，一位是四十九歲的李沙，古倫省國會議員，出任經濟發展部長。

陶杜首相同時委任前國會議員柏里特為議院領袖。

麥當奴當他預備接受財長職位前，曾經長期考慮而後決定。

新任財長麥當奴，於一九六二年被選入下議院，一九六八年進入內閣，一九八至一九七〇年，他擔任政府房屋主席，後來他被委派為國防部長，而於一九七二年又被委派為能源部長至今。

（渥太華訊）陶杜首相昨日對內閣改組，認爲非常合適，各盡其才，他認爲麥當奴是一位一流的人選。至於稅務部長古倫，端認爲他有銳利的觀察力，去年他任財政部秘書，允份表現出他的能力。

（渥太華訊）陶杜首相昨日對內閣改組，認爲非常合適，各盡其才，他認爲麥當奴是一位一流的人選。至於稅務部長古倫，端認爲他有銳利的觀察力，去年他任財政部秘書，允份表現出他的能力。

### 美軍備供應以色列

（華盛頓訊）外交部發言人稱，美國同意，在十月供給以色列一部份軍需品，包括一百枚地對空導彈，射程七十哩，本來應在一九七八年供給以國二十五架F-15型轟炸機，現在決定提前明年供給，該種飛機每架約值八百萬元。

### 葡共黨示威顯實力 警告當局勿再爭權

（里斯本訊）數千名穿上制服的士兵昨夜在里斯本示威遊行，示威隊向里斯本軍區司令部進發，示威隊向里斯本軍區司令部進發，示威隊向里斯本軍區司令部進發。

### 首相承認經濟嚴重 葡共黨示威顯實力

（渥太華訊）陶杜首相昨日亦承認加拿大經濟情況十分嚴重，政府一定要加強經濟政策，與失業和通貨膨脹作戰。

陶杜首相對新任財長麥當奴的委任，寄以厚望，他認爲麥當奴是一位充滿才幹的人，在國家十位部長特別經濟委員會裏，麥當奴是其中的委員之一，但其餘十位姓名未見公佈。

新任財長麥當奴稱，他與財政部各顧問和委員星期四開會之後，才決定他們今後工作的方針和政策。

### 司法部長任兩法官

（渥太華訊）司法部長昨日宣佈：六十三歲的舒特斯法官，出任卑詩省高等法院新職，他曾任卑詩省最高法院法官。

而五十二歲的特里羅斯法官，則被提升為卑詩省最高法院法官。

### 安省附近飛機失事

（安省訊）安省新近發生一宗D C三型飛機，在此失事撞毀，機上五人死亡。

發言人稱，該機在下午九時二十分飛抵此地，當時霧很大，失去視野，該機撞向一聖公會教堂的尖頂，而衝下墜。

### 七大航空公司減價

（東京訊）日本運輸部今天批准一項日本至美國的來回新太平洋飛機票價，逾廿名旅客的團體收費由四百八十元至六百廿元之間。

該項票價稱：七大國際航空公司包括日本、泛美、加拿大太平洋及韓國航空公司，將由十月一日至三月三十一日，共同實施此一新票價系統。

該運輸部同時通過另項更加低廉從美國到日本的來回旅行飛機票價，只收六百五十元，有效期為一百廿天，由十一月一日至二月廿八日止。

### 中國領袖均垂垂老矣

（北京訊）觀察家認爲，北京最近的政局帶有神秘氣氛，自從批評水清清的運動展開以後，激烈的左派派系又活躍起來，特別值得注意的毛澤東之妻江青，自文化大革命以來，最近又開始公開演說，在山西國家農業大會裏公開露面。

值得憂慮的是中國擁有實權的領袖，毛澤東和周恩來，均垂垂老矣，而且周恩來總理一直健康欠佳，差不多整年沒有公開露面，如果兩人中，任何一人有不測，中國將要面對建國廿六年來，衝擊力最大的風暴。

### 死刑罪案重新檢討

（渥太華訊）新任司法部長兼檢察總長巴斯福昨日，來消滅罪案的存在，包括槍械的管制，和死刑問題等，相信秋季國會會議，將正式提出討論。

當委任令公佈一小時之後，這位高華中區國會議員，立刻發表聲明，下決心消滅罪惡。他稱現司法部的決策，是凡殺死警員和獄警者被判死刑，但他在內閣提出討論，但巴斯福又補充說，我並不是要將文明帶回蠻荒時代。

他稱司法的目的是保障每一個市民的安全。

### 懷胎女游擊或免死

（德里訊）內閣要求西班牙總統法高將軍，赦免兩名懷胎女游擊的死刑，其後便照原刑執行。

根據西班牙法律，死刑定受經國家最高首赦免，才爲合法。

### 墨蒙建交互派大使

（墨西哥訊）墨西哥外交部昨日稱，墨西哥政府同意與蒙古人民共和國政府，互相關立外交關係，互派大使。

## 中國發掘現古採礦場

（香港訊）中國文物考古工作者，在湖北省黃石市大冶縣的銅綠山發掘了距今兩千多年的古代採礦遺址。

這個古代採礦遺址南北長約二公里，東西寬約一公里，距地表最深處達五十多公尺。古礦井中發掘出大量支木架，先後出土了百餘件生產工具和生活用具，這些工具有銅斧、有銅斧、金斧、和鐵斧、有木錘、所有出土的木質、骨質、全是用整段木料挖鑿而成，沒有拼接，也看不出用錐的痕跡。

這些考古工作者推測，這是春秋戰國時期的採礦遺址，時間這樣早，規模這樣大，保存得這樣完整，在古代採礦遺址中是罕見的。

在遺址中發掘出兩處古礦井，相距三百多公尺，一處礦井的支木架架架，結構簡單，內空近十厘米，出土的只有銅質和木質工具，經推斷是屬於春秋時期，另一處礦井的支木架架較爲龐大，結構方式有明顯改進，出土的全是鐵質和木質工具，經推斷屬於戰國時期。

### 新司法部長上任聲明消滅罪惡

（渥太華訊）新任司法部長兼檢察總長巴斯福昨日，來消滅罪案的存在，包括槍械的管制，和死刑問題等，相信秋季國會會議，將正式提出討論。

當委任令公佈一小時之後，這位高華中區國會議員，立刻發表聲明，下決心消滅罪惡。他稱現司法部的決策，是凡殺死警員和獄警者被判死刑，但他在內閣提出討論，但巴斯福又補充說，我並不是要將文明帶回蠻荒時代。

他稱司法的目的是保障每一個市民的安全。

### 部長級會議將召開 全力應付通貨膨脹

（渥太華訊）陶杜首相昨日亦承認加拿大經濟情況十分嚴重，政府一定要加強經濟政策，與失業和通貨膨脹作戰。

陶杜首相對新任財長麥當奴的委任，寄以厚望，他認爲麥當奴是一位充滿才幹的人，在國家十位部長特別經濟委員會裏，麥當奴是其中的委員之一，但其餘十位姓名未見公佈。

新任財長麥當奴稱，他與財政部各顧問和委員星期四開會之後，才決定他們今後工作的方針和政策。

### 旅美產費費六千八

（安省訊）安省新近發生一宗D C三型飛機，在此失事撞毀，機上五人死亡。

發言人稱，該機在下午九時二十分飛抵此地，當時霧很大，失去視野，該機撞向一聖公會教堂的尖頂，而衝下墜。

### 古巴獲加信貸一億

（渥太華訊）加拿大貿易部長朱烈比，和古巴副總理羅拉古斯，星期三在渥太華簽署一項經濟合作協議，同時三人分別在渥太華簽署正式公約，但將包括加拿大信貸一億元給與古巴。

### 保守黨領袖無人競選

（渥太華訊）前任財長端納昨日，在渥太華宣佈，他無意競選保守黨領袖。

端納昨日在渥太華宣佈，他無意競選保守黨領袖。他認爲，他目前的工作是確保政府的穩定，他認爲，他目前的工作是確保政府的穩定。

### 紙業罷工蔓延全國

（渥太華訊）擁有會員五萬五千名的加拿大造紙業工會，在滿地可的造紙業工會，宣佈罷工，在滿地可的造紙業工會，宣佈罷工。

### 滿城交通談判破裂

（滿地可訊）滿地可市交通談判破裂，工會方面將在兩週之內增加百分之三，未獲接納。

### 工資物價將宣佈控制

（渥太華訊）多倫多律師兼作家的李察荷爾昨天預測，聯邦政府將於七週內宣佈控制物價及工資。

他在雲高華市區區議會對八十餘名聽眾演說時稱：我絕對相信，他們必將採取此種措施。

他亦預測，前保守黨領袖戴芬堅必將擔任領袖。他稱，戴芬堅雖然不能單獨成事，但他與別人聯手，必可成功。他所指的別人，諸如古倫、李沙、李察荷爾等。

李察荷爾稱：施行物價與工資的控制足以成爲解釋財長端納辭職的「充足」理由。

他稱：實施物價控制對選民來說是公平的，因爲去年的大選，主要物價控制的原是保守黨的主要政綱，但保守黨却反遭擊敗。政府於實施經濟控制措施之前，應該讓人民來一次投票表決或者再來一次大選。政府實無權限制人民的權力及自由。

李察荷爾抨擊聯邦政府用度及冗員費用不加控制，致加強經濟惡化。

保守黨領袖無人競選

（渥太華訊）前任財長端納昨日，在渥太華宣佈，他無意競選保守黨領袖。

端納昨日在渥太華宣佈，他無意競選保守黨領袖。他認爲，他目前的工作是確保政府的穩定，他認爲，他目前的工作是確保政府的穩定。



### 阮高祺在美賣膏藥

前南越總統在國行連，每次演講二千五百，美國人居然聽他車大炮。這真不愧為「頭頭」，倒不是其他被人民革命推翻的傀儡人物打了一條新的「出路」。他們可以在美國用內幕等噱頭混日子。

阮高祺沒有阮文紹那麼幸運，他逃到美國是以「難民」的身分隨「國軍」在西貢解放前夕逃出來的。飛機在菲律賓克拉克基地停留時，菲律賓表示不歡迎他，嚇得他屁滾尿流，一刻也不停留，坐飛機飛走。

阮高祺住在美國西部的老屋，手裏是有兩個錢的，如今時勢易，老婆是否仍愛他，一個「副總統」頗有疑問。至少他每天在「難民營」內，按時拿著搪瓷盆子，同其他「難民」一起排長龍，挨次輪流「難民」或者，他是種「來博美國同情吧」。

阮高祺到美國後，一直來成爲牢騷最多的一個。他在「難民營」裏罵，出了營也罵，對一般人罵，對新聞記者更是罵，而他罵的是誰？當然最大的目標就是阮文紹，其次對是美國小有抱怨。罵的很潑辣，並且爆了一些內幕，受到美國人的注意。

美國人怎麼喜歡聽阮高祺罵人？原來這也與美國尋求以打越戰這一大疑問的答案有關。初來也真可憐，美國政府前，在印度支那打了二十年，付出一千五百多億美元和五萬多名(白報)美國人、兵孩子的生命，十多人受傷殘廢，但許多美國居然還搞不清越戰何以要打越戰。

### 美國有機械治陽萎

(三藩市通訊)美國有一家醫院，爲性無能的朋友做手術，可以起「死」回「生」，從而建立永恆的愛。

### 菓欄公司

第一門市 585 號哥街  
第二門市 290 喜士定東

### 本星期特價貨品平賣

由九月廿五日 至九月廿八日

鮮甜紅提子	叁磅九毫九
鮮黃啤果	五磅九毫九
紅蛇果	叁磅九毫九
澳洲甜柑	叁磅九毫九
鮮白菜花	每個三毫九
靚毛瓜	每磅五毫九
第一門市雜貨特價	
粟米油	八磅庄
每罐五元五毫九	
古巴凍明蝦	式磅庄
每合二元九毫九	
靚鹹蛋	六個庄 每合八毫九
靚急凍魚	每磅九毫六

第二門市營業時間：  
星期一至星期日  
上午九時半至下午六時  
星期五上午九時半至下午九時

FRUITLAND MARKET  
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4329  
290 E. HASTINGS ST.  
TEL. 689-7638

### 投資良機

①家庭或東仔店連實業，位在住家區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。  
②三年新高字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。  
③二十六年實業屋，兩個睡房及土庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。  
④靚新屋用上等材料建築，位於交通方便，近學校及市場，開價七萬多。

Jim Fong 啟事 - 733-4736  
Block Bros Realty Ltd.  
公司 - 321-6881

### 雲高華大竹炮棧隆生

最新中西炮竹即日上市

總代理台灣總統大炮竹廠  
▲七彩什炮 ▲閃電花炮  
▲萬炮烟花 ▲五彩吐珠  
總代理美國勤市大炮竹廠  
▲九子連環 ▲天女散花

總代理加拿大諾賓面具廠  
最新兒童應節化妝品 各式面具 袍服 應有盡有

對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(目錄印備，函索即奉)  
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

### 雲東水曜

3885 Rupert Street, Van. B.C.  
435-1010 晚上 437-8239

### 蘇卓如主理

按裝修理水曜請到雲東選購  
持執照師傅免費解答 Plumbing 難題  
上門按裝或修理一切 Plumbing 工程

### 永興裝修公司

油漆做木、土庫間格、水喉廁所、家庭電器、新舊房屋、按裝修理、大小工程、無任歡迎。

平靚快！  
電話：八七四一八四六三

### 新屋出賣

近卑詩大學高尚住宅區華麗新屋，三大睡房，三個壁爐，家庭房光猛大廳，遊戲室，酒吧，地闊八十尺，長一百一十尺，遍植樹木，環境幽雅，適合醫生、律師及上級階層人士，價廉物美，定價十四萬元，定銀三萬元，業主自賣，無須貸款，有意者請來電與屋主洽商。

電話：五二四一六四九八

### 當奴地氈傢俬公司

Donald Wholesale Agencies Ltd.  
有各色平靚地氈平賣，時款傢俬，燈飾一切，以發行價錢發售，多少一律歡迎。

貨品陳列室  
4325 Main St., Vancouver, B.C.  
電話 874-9232 與陳君接洽

### 金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO.  
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2937

專營商店 住戶茶樓 內外裝修 古典裝璜 巨幅壁畫 招牌廣告 工藝飾品 當備現貨 歡迎外埠 來函訂製

### 黃望俠公證人旅行社

來回香港加航日航收收加金六九〇元最多四月期班機適用無須往美搭機

▲包機票團體票四九九元起歡迎郵購  
▲代理香港政府車牌汽車保險住屋商業樓火燭保險簽證文件申請護照

Queen H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
電話：684-0938

### 文華花店

Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、儀禮花圈、無任歡迎

### 好消息

各款運動鞋 全部九折 優待學生

### 聘請餅店經理

某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請華人經理一名，任務包括管理及經營該餅店全部業務，人事及產品質量之管理，財務之運用，並負責一切文件帳目，購買中式餅食用料機器，協助策劃擴充業務，並用英語粵語台山語及客語接洽電話訂單。

申請人須有大學程度，能說流利英語粵語台山語及客語，對會計中式餅食禮餅業務及人事管理有豐富經驗者尤佳，有進取心，每星期工作六天，薪金優厚，有意者請親筆寫中英文履歷書投寄：4150 Brant St., Vancouver, B.C.

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

利息高，服務好。本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲蓄計劃。★存款有政府保障每戶式萬元萬無一失

營業時間：星期一至星期四，每日上午九時十五分至下午五時，星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄧紀新 副經理：何國賢

### 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

### 利息優厚 定期存款

(六年期) 9 1/4 厘 活期 7 1/4 厘

戶口儲蓄 支票儲蓄 私人活期 配合個人需要 最合適

詳情歡迎接洽

雲埠首創鳳城美点 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證

雲埠秘書路蔡根璇立正

B.C. ROYAL CAFE  
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-3953

### 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪  
買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 免費估價 歡迎詢問

TEL: HOWE TONG 687-2215, 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

商業地皮約120x120呎，最少可建十間舖，和樓上租柏文，位溫哥華旺街，開價卅五萬元，現款十萬，餘額充給業主。

商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉價買住宅屋。

八組柏文約十年新於西區，近海灘，交通商場，年收益約壹萬七千元，開價十六萬九千元。

入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50x130呎，年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。

好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。

觀屋二房一廳，地寬33x122呎，近Kingsway，交通利便，定價三萬五千元。

尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費替僑胞估價房屋。

# 大漢小語

## 如此叛徒偶像

爭國赫斯特報業大王的女兒夏西特，被綁架後淪為打劫兇匪，被一夥匪徒天下不亂的叛徒視為英雄，奉為偶像。

夏西特最近給聯邦密探從她的藏匿處把她「搶回」。

據她在法庭透露，她成為銀行劫匪是因被脅迫去「做戲」，事後匪黨目的在使她有犯罪感，其實她是被槍指着手行事，日夜受到生命威脅，形成精神崩潰，她做什麼也不自知。

換言之，她一個所謂叛徒偶像

原不過是匪黨製造的傀儡，用槍指着她去表演，做戲給大家看，給警方看，給她的父母家看。

不幸，一些真正叛逆的兒女，喜愛為中作歹的叛徒，誤認她這個假像是真貨，誰知道她是如此懦弱？如此想飛回她父母的身邊？但她是奮持着，充滿着犯罪感，為了生命，她怕得要死。

這個叛徒女英雄偶像，揭穿了原來如此，太令叛徒失望了！

無疑，巧妙的天才的大律師，為了赫斯特家族的聲譽地位和金錢，也可教導夏西特如此說法，以洗脫罪名，祇要指定的心理治療醫生診斷認她的精神狀態確實有問題時

她即使會犯過天大的冤案，也可無罪了。

當前世事變動得太大，使任何人都都疑幻疑真，任何人的精神或多或少不安定，對這類「叛徒偶像」案，其實是新潮時代的產物，一種在常規上脫節的病態，無非肯定真是真非，即令我們的旁觀者，結論也可說是「迷惘」。

最近前後兩次要槍殺美總統福特，刺殺都是女的加上夏西特，成為本世紀轟動美國的三個女英雄，可惜三位英雄都受心理治療醫生檢查，似乎這一個「瘋狂世界」不是虛有其表，原來新潮玩意或是青春活潑氣息，不過是充實的表現，夏西特的案使人看到時代的迷霧，看到假像和陰險一切都是深不可測。

編者

## 人問 搜錄異

【續昨】換句話說，目前日本總人口一億之中，六十歲以上老人超過一千萬人，這些老人仍有工作精力，但就業無路，子女不願生活困難，國家又無充分的養老福利設備，這就使日本的老問題成爲一個突出的複雜社會問題。



## 文摘

加拿大的土著是失落中國文化的民族，華工於百年前便爲加國建設努力。

加拿大有「楓葉國」之稱，這個位於北美洲大陸中半部的國家，雖然和中國相距遙遠萬里，但是中國和加拿大的關係可以追溯到很古遠，約兩萬年前，蒙古族裏的兩部份人從亞洲的東北尖端，以戴奧美島爲踏脚石，跨過五十公里寬的白令海峽，走到北美洲來。今日住在北極海一帶的愛斯基摩人，及加拿大南部以南及北極洲的印第安人都是從亞洲來的，都是黃種人的子孫。

考古學家在今日阿拉斯加的冰河時期的遺物中，發現其手，藥品與西伯利亞貝加爾湖的很有關係，可是，他們到了美洲以後，就丟失了許多原有的文化，他們沒有像亞洲早就有的東西，如文字，造船及輪子的使用等促進文明的工具。

加拿大是以英人和法人爲主的移民國家，中國人移加從一八五八年起，這些移民意義非常重大，因爲他們對加拿大荒蕪的西北部的開發，流下了不少血汗。

中國人在加拿大獨占時期就開始移民到加，在當時加拿大東部開發殆盡，而西北部則亟待開發，那時，加拿大和美國一樣，急於向西擴張，而西進的首要任務是建築鐵路，一八八〇年代鐵路鋪設成爲加拿大開發西部的基本中心工作。就一八八一年而論，加拿大政府曾批准達達克建築公司自廣東直接僱用一萬七千名勞工，他們乘帆船或汽船從珠江三角洲出發，運抵加拿大西岸維多利亞，對面的埃斯庫爾特，然後轉駁船到弗雷澤河谷一帶，即得到分派投入工作，百年以後，加拿大官方曾坦承承認說：「加拿大太平洋鐵路，如果不是華工的驚人努力，毫無疑問，是不可能於一八八五年完成的。」

加拿大和中國的關係一直是相當友善的，它曾有參加近百年侵略中國的帝國主義列強的行列。

## 「學人老」行流本日

【續昨】爲了解決老人問題，除「老人學」的專門學問日出現外，最近日本大學又添了「老年病學」這門新課程。

從前述日本目前百歲老人佔總人口百分之三十四，女壽星佔總人口百分之三十四，看來，足見在生理上，真正弱者乃是男人，這是一個值得研究的醫學和生理學方面的問題，必須由女壽星方面着手。另一方面，老人的特有一些疾病，和血管硬化，心臟衰弱，還有六十歲以上老人一旦患上胃腸炎很少叫喚腹痛，等到來找醫生時，多數已經引起腸子穿孔和腹膜炎，這種現象醫學界至今尚未能研明，還有老人對於營養和藥物的吸收，每天運動量應爲多少，血液濃度和脈搏的變化等等，都屬於「老年病學」的範圍。

【未完】

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街一〇二號  
電話：六八一〇一〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣**  
Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown—Vancouver  
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心  
宵夜宵飯 晚飯宵夜  
營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨  
下午五時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨  
下午五時至十時  
星期式休息

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯宵夜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至  
下午五時，更由  
下午五時至十時，  
星期六星期日及假  
期茶市提早九時半  
開市。電話：  
六八五〇七三七  
六八四〇九三三  
每逢星期三休息一天

**華益實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張贊元 325-8981

**▲列治文靚屋住宅**

八年新，全套地毯，三睡房，土庫另有一睡房，遊樂室，二套半浴廁，最新設備，地庫七十呎，鄰近地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元。

▲西區餐館一流設備，位於百老匯西街莊園，坐落八十呎以上，取價一萬元，有長批，裝修設備，已不止此價，認真抵買。

▲汽車修理廠位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎乘一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元。

▲另有柏文樓多間：十七組，廿三組及五十五組等歡迎詢問。

▲刁拉區三睡房新屋五間，取價五萬九千五百元

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

**總代理**

馬來西亞雄獅牌萬里望花生  
澳門同叙文酒廠  
飛馬牌厨用酒  
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

**特價機票**

往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

**環球旅運有限公司**

**利橋公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**增設**

馬來亞罐頭食品部  
歡迎選購

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

大量進口  
電鍍腳，防火板面，「麻雀枱」  
「熨衣架」，「北京鋼摺椅」  
款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購！

TEL. 684-1754

**黃漢經紀**  
Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

**翠華園**  
Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：  
家鄉風味的美食  
雅俗共賞的音樂  
親友團聚的樂園  
知己談心的雅座

也正是：  
正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫  
半乾鮮吊片尤魚  
罐頭蕉，涼粉，  
精製大幫牛肉干  
臘味臘腸臘鴨發行

專營國產商品  
大量進口批發

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

享譽數十年，為女戲迷情人，已決定隱退傳授衣鉢……

### 隱傳雛鳳的任劍輝 (文摘)

任劍輝正像一般大老官一樣，跟着她「吃飯」的人可不少，這些人，大都和任劍輝有關係，因任劍輝開班，便少不得她或她們，可是其中也有不少已成知名的藝人，他們倒不至於跟着任劍輝才有飯吃，這只是為了他們畢竟是任劍輝旗下的人物，有任劍輝份的班便使他們有飯吃，便抽象的說一句跟着她「吃飯」罷了。任劍輝的一個妹子便是任冰兒，一個弟弟是英麗梨，表弟是白雲龍，情同姊妹一樣的是白雲仙，她的女徒弟是譚倩紅和文良玉，還有一個在粵語片很紅的與寶珠，作為「班政家」，幾乎又作為任劍輝接片的經理那位任培，正是任劍輝的胞弟。

其餘的「女衣箱」芬姨，還是任劍輝一直用她為「衣箱」的，她真可以說是跟着任劍輝吃飯，另外還有一個名是「男衣箱」，實際是暗為追隨保護的人名「大王廣」，還有當年在澳門的新聲劇團「權權」他們都是跟着任劍輝吃飯的，上面說過，這「吃飯」兩個字只是抽象來說，如果說跟着任劍輝吃飯的，實在就有幾十人之多，原來，任劍輝是養了幾十人吃飯的，她們是姨媽姑婆，親戚戚戚，一向依傍任劍輝過活，以一個女性而能有這許多人，依靠她的又有這許多人，她經常養着幾十人在家，許多男子漢也都自愧不如罷。

▲她的聲色藝如何

若論任劍輝的聲色藝，這自有她的過人之處，任劍輝的聲，清而不濁，唱曲咬字露字，運腔在聲先與白玉堂之間而自成一格，倒也有不少人是專唱她的任腔的，遠之稱為新任劍輝的有幾個人，近之如閩秀唱家中的陳若何，她唱的神髓，可見任腔是有不少人傾慕的。

至于色，她是以女而飾男，難得她的身段并不矮小，雖然一張臉是黑瘦瘦削一點，但却沒有女兒相，加上她對戲服很有研究，每逢演新戲，必然添置新的私伙，這是對於扮相方面極有補助的，論到她的演技，這是聲色藝中最值得稱讚她的一門。

戲人的技藝，是包括做手，關目，台步，工架，表情而言，任劍輝的台型大方，出手乾淨，由于她有上述許久的「班身」，自然是「丁多藝熟」，舉手投足，也都自有寸度，她雖然是個文武生，但她從來只演文戲，不演武戲，不演演公子哥兒，便是落拓書生，從來沒有演出俠士俠盜，她師傅黃侶俠演馬師曾的名劇「花蝴蝶」，演「情女驚魂」的俠盜，她却敬謝不敏，這是她的聰明之處。

先慈諱金愛黃門馬氏夫人之喪，經已在九月十六日下午一時假座時時黨殯儀館舉行出殯禮土禮安葬於海濱墳場荷蒙宗親戚友世誼等厚賜賻儀花圈并親臨致祭執紼素車隨送隆情高誼段段均感謹此哀謝

孤哀女銀輝(適楊門)  
三女(適梁門)  
三女(適陳門)  
女婿楊金慶梁莊陳奕純  
外孫婿周明偉甘偉洪  
未婚婿黃金安  
男外孫楊文約文蔚梁根滿  
陳子聰陳子航于凡  
女外孫楊寶瓊陳珍梁顯卿  
玉蓮陳慕雲秀雲  
外曾孫周美玲張振振張漢  
同叩謝

惠賜芳名 恕不稱呼

(轉儀)梁慶欽合家廿元，黃福威合家，徐永佳合家廿元，黃巧合十元，梁邦明十元，李瑞十元，陳奕永，劉糖，黃糖，李姆，黃春秀，黃玉英，楊姆，余姆，(以上每五元)，蔡媽三元

(花園)陳如馨，陳惠清，李校進合家，張華大合家，馬大衛合家同，溫華力合家，張天明合家，張吉祥合家同，黃福威合家，徐永佳合家同，黃開森進合家，陳耀燕合家，康強合家同，廖洪進合家，陳慎謀合家，陳德榮合家同，曹錦泰合家，周鼎旋合家，李松盛合家，李汝欣，黃潔芳合家同，黃炳仁合家，(以上每合家)

Mr & Mrs M. Chow  
(素車)陳如馨，黃開森，曹錦泰  
倘有錯漏 祈為見諒

### 業主自賣

唐人街六年新磚樓，餐館，連實業出賣，三千多尺可坐一百五十位，冷氣機酒吧，洗碗機，自動滅火器，廚具齊備，適合開潮州酒家特別菜館，或夜總會，取價十八萬，首期五萬。

電話：(日)688-9848 (夜)874-3585

### 音佳車學

莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練速成班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上授課，畢業後並可向政府取獲津貼五十元。額位無多，報名從速，請與莊士頓駕駛學校王志龍君接洽。

校址：六六八二緬街  
電話：325-7965  
324-7025

### 通用電器行

TELNET ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE AND SERVICE  
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，霜櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有各師修理上項多種電器用具。工精價廉。

### 有大宗廉價地毯出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用。色樣選擇甚多，全部蓋鋪地毯或住房地毯均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floors Ltd.  
2280 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone 255-0811

### 水龍機具公司

擴充生意大平賣

全部清潔平賣，三件頭彩色浴室機具，每副由一百一十九元至，半吋銅質水嘴每尺一元一毛九，三件頭白色浴室機具每尺一元一毛九，各類微損壞時代機具由六元起，白色水刷四十二元五毛，彩色水刷三十七元五毛，B質料浴槽六十五元，A.B.S水嘴與連機具減百分之二十，請來購買難尋水龍機具。

Hilbert Plumbing & Heating  
1447 Commercial Drive 電話 255-8244  
3972 Main St., 872-5838

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

二十一週年紀念  
抽獎揭曉列下：

頭獎：三四三九七三  
二獎：四四九九七九  
三獎：五一九八〇一  
四獎：四四八四三四  
五獎：二十名

五九七七一三  
四四八八五六  
四四八八五六  
四四八八五六  
四四八八五六  
四四八八五六  
四四八八五六  
四四八八五六  
四四八八五六  
四四八八五六

中獎者請携獎券到本公司領獎

### 雲南白藥

直接進口  
批發零售 壹律歡迎

秋風起兮 進補合時  
本號運到各種藥材、補品

一級當歸	每磅	三十元
申級杞子	每磅	十二元
原條防黨	每磅	十二元
原條北芪	每磅	十六元
北京峰王精	人參精	
靈芝峰王精	北芪精	
至寶三鞭精	鹿尾精	
當歸峰王精	三蛇胆汁	

### 唐山商場

Town Trade Centre Ltd.  
534 Main Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 684-8824

快捷便利  
茶樓家庭皆宜置備

二埠兼外賣唐餐館出賣  
有意電話八七四、七一六洽

曲骨林區，前舖後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電九三六、四四一七

請經驗炒炸鑊廚工  
長期職工與散工，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話 922-1533, 2396 Marine  
DI, 西雲高華。

### 明和公司

MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268

新到特製鋼質  
蝦餃皮夾  
每七個五元

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### T.P.Y. Travel Service

21 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5658

Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山  
每位壹百零九元  
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及  
機場接送。機票另計

地址：片打街東七十一號 電話八八五—五五五六  
太平洋旅行社 林國良 啓

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案  
抑或對閣下不利？  
對閣下有利？  
那一種最好？  
那一個減稅？  
刁刁刁刁減稅！

電話六八四、壹三七七  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨  
地道藥材 參茸補品  
海味咸魚 蜜棗紅棗  
罐頭食品 送禮糖菓  
瓷碗碟 家庭用品  
男女拖鞋 兒童玩具  
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭  
海狗丸



珍尼幽幽地嘆了一口氣，正想回答，朱義成卻露出雙雙行過來，露絲還取笑說：「看你們談得多投機，遠處看像一對情侶呢！對了，聽陳子說，你們是同病相憐，一個守寡，一個喪偶，真是湊巧得很了。」

▲海上酒家情網  
珍尼與李海雙雙無言，而在李海心頭，却感到有點甜絲絲的，就這樣，他們在海面上過了半天。然後在尖沙嘴碼頭登岸，到附近酒家吃飯，李海爭着結賬，可是却被朱義成一早付了賬，李海只好意思，便說明天作東，邀請他們一起到香港仔、海鮮，朱義成也一口答應了，露絲也有意無意中說：「她一定帶珍尼一起來。第二天早上，李海醒來到香港仔海上酒家準備，直至時間差多時，不見朱義成同來，李海大感詫異，露絲說：「朱先生剛有美嬌人客到，他往接機，本來我和他一起去的，但珍尼一個人不敢，於是我只好陪了她來，我才走，因為昨天我會答應過你我不會第...

### 美人計大老入殼

走，因為昨天我會答應過你我不會第... 香港 一次失信於你！... 露絲說：「朱先生剛有美嬌人客到，他往接機，本來我和他一起去的，但珍尼一個人不敢，於是我只好陪了她來，我才走，因為昨天我會答應過你我不會第... 露絲說：「朱先生剛有美嬌人客到，他往接機，本來我和他一起去的，但珍尼一個人不敢，於是我只好陪了她來，我才走，因為昨天我會答應過你我不會第...

再過一個月，李海和珍尼便雙雙出現在婚姻註冊處的證婚大堂，從此珍尼成了李太太，也由此，李海步入了陷阱... 就在他和珍尼結婚的晚飯，李海說：「一個天真無邪，但得得享享立，豐滿得令人目無法移去，這就是伴娘，她，麗莎，也是朱義成的妹妹，今年才十九歲，一，剛踏出校門，在壹家洋行任秘書，而不願倚靠富有的哥哥，李海對她很有好感，與其說她含苞待放的身材迷人，倒不如說是給他高貴氣質所吸引。」

### 有經驗承接搬運工作

價錢相宜，廿四小時應命。  
電話：733-8887 Excel Moving

### 樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

### 菜粵宗正

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

### 家酒大園名

(茶市部：每星期七天營業)

香港影星紅星王天麗小姐，唱家班甜姐兒步雲雲小姐九月十日開始，偉大姐嬌滴滴，鄭依齡小姐聯合演唱，鍾植南先生領導大樂隊伴奏。

地址：雲高華片打街東一四一至一四七號  
定座電話：六八三 四七二二

### 本報廣告 功效宏大

報導詳實 改革內容  
印刷部門 承印文件  
結婚喜帖 壽辰賀柬  
起貨快捷 歡迎賜顧  
電子影印 即影即有

### 西區哥華新屋平賣

位於British Properties區，四睡房，土庫完成，全屋面積二千五百平方呎，地面積四分之三，取價十一萬九千元，請於下午六時後電話九二六-二二三八

### 新屋土庫出租

兩房一廳一廚房浴室，全部鋪地氈，廳內有傢俬。日電二五四-一九二一

### 陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。  
電話：264-5498

### 漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
688-7018  
全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零售 一律歡迎

### 加拿大首換

人壽保險公司  
華人代理伍偉權

對熱研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

### 馬君寰

具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍庫設計新舊電火安裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三七七-三三一

### 誌里冷氣工程

專科大小商業凍庫冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七式、壹〇三九  
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

### 奇華餅家

KEEFER BAKERY

佳節將至 中秋月餅 皮薄餡靚 斤兩十足 名貴裝璜 送禮大方 不論多少 歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL: 685-2117

### 三和行

SAMWOHONG CO. LTD.  
246, Keefer Street Vancouver B.C.  
TEL: 681-0727

中西雜貨 油糧食品 新鮮瓜菜 合時鮮果 零沽批發 無任歡迎

### 廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.  
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
883-3032

新到貨品

江門白菜干 花旗蝦米  
東莞圓枝竹 漢口粉絲  
甘蔗粉葛湯 清水白果  
金鈎豆板醬 罐裝咸魚  
鼓油玉菜片 桂圓肉  
梅林油炊笋 各式果甫

### 片打實業公司

Pender Realty 682-1815  
627 MAIN ST., VANCOUVER.

本號代理 各項燕梳 實業買賣 房屋公賣 按揭生意 大揭貸款 代收租務 服務忠誠 歡迎惠顧

### O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號  
電話 六八七、七一七  
貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥  
單人每件十九元九五，雙人3/4  
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

黃金榮  
謹於星期日在350 S. E. Marine Dr., 有甚多貨物，良機節儉

因本公司存有電視機，霜櫃，睡房傢俬，洗衣機，梳化椅，餐室椅，冷冰冰櫃，及其他零件，同一商廠出品，或將不製造等貨品。本公司機房塞滿貨物，無地方接納新來貨品，迫要立即清貨大平賣，節儉良機莫失，請早來選購，較為相宜。

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光麵 均極歡迎

### 鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE  
257 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時  
每星期營業七天

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST., Telephone: 689-7835

承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

### 承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與  
Bar-Mar Mechanical, 電話公司 685-5636

### 周愛權視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL: 685-8231 685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL: 681-1052

巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期一休息

### 海宏

精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理陽台水瀝

電話 二九六一 九八六一

### 納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361  
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。  
本社外埠之電話聯絡處：  
點開頓 Edmonton 424-3188  
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

# 建設「雲高華」五年計劃

## 請市民於十月八日投票

這計劃是關於必需的事，並不是可有可無的，這計劃要令到城市的服務得以繼續，並作必要的改良。

如果這計劃失去了大眾的支持，那麼現在你們所享有的服務，便大大地受到影響。

例如：缺乏金錢來重建三方面不合時代的建設為消防局，道路設備，行人路，公園保養，文娛活動中心，或者改良路燈等。吉士蘭奴游泳池，因不合衛生條件必須關閉，有二個圖書館必須被放棄，缺乏基金為老人和殘疾者建住所，亦缺乏警察以維持安全。

這個「五年計劃」要求六百八十萬元，較去年不被接納的費用畧小，這個計劃需要你們全力支持。欲知詳情電話八七三·七四一五

For additional information, call 873-7415 between 9 a.m.-5 p.m.



A YES ON OCT. 8 WILL AVOID A LOT OF NO'S LATER

City of Vancouver

# 請即定印你們的聖誕賀禮



即時有得供應各種美觀彩色賀禮。與及傳統的款式。賀詞印有中文。請直接向製造廠訂購

聖母瑪利亞聖誕卡。二十個。十種款式。僅取價貳元。請付來紙或匯票。并小心填寫下列表格。因屬付回交你收的門牌地址貼紙。  
NAME-ON/COLBORNE  
2065 Midland Ave., Scarborough, Ontario M1P 4P8  
Please send me.....boxes of Chinese Christmas Cards @ \$2.00.  
I enclose cheque.....money order.....payable to —  
NAME-ON/COLBORNE for \$.....  
NAME:.....  
ADDRESS:.....  
CITY:..... PROV..... Zone.....

# 閣下 一代才子龔自珍

龔自珍，字璣，號大龍，浙江餘杭人。嘉慶十三年生。自幼穎異，十歲能文。二十歲中舉。道光元年，授翰林院編修。歷任國史館纂修、御史、內閣學士、禮部侍郎、兵部侍郎、刑部侍郎、工部侍郎、戶部侍郎、吏部侍郎、兵部尚書、刑部尚書、工部尚書、戶部尚書、吏部尚書。咸豐元年，授禮部尚書。咸豐六年，授兵部尚書。咸豐十年，授工部尚書。咸豐十一年，授戶部尚書。咸豐十三年，授吏部尚書。咸豐十四年，授兵部尚書。咸豐十五年，授刑部尚書。咸豐十六年，授工部尚書。咸豐十七年，授戶部尚書。咸豐十八年，授吏部尚書。咸豐十九年，授兵部尚書。咸豐二十年，授刑部尚書。咸豐二十一年，授工部尚書。咸豐二十二年，授戶部尚書。咸豐二十三年，授吏部尚書。咸豐二十四年，授兵部尚書。咸豐二十五年，授刑部尚書。咸豐二十六年，授工部尚書。咸豐二十七年，授戶部尚書。咸豐二十八年，授吏部尚書。咸豐二十九年，授兵部尚書。咸豐三十年，授刑部尚書。咸豐三十一年，授工部尚書。咸豐三十二年，授戶部尚書。咸豐三十三年，授吏部尚書。咸豐三十四年，授兵部尚書。咸豐三十五年，授刑部尚書。咸豐三十六年，授工部尚書。咸豐三十七年，授戶部尚書。咸豐三十八年，授吏部尚書。咸豐三十九年，授兵部尚書。咸豐四十年，授刑部尚書。咸豐四十一年，授工部尚書。咸豐四十二年，授戶部尚書。咸豐四十三年，授吏部尚書。咸豐四十四年，授兵部尚書。咸豐四十五年，授刑部尚書。咸豐四十六年，授工部尚書。咸豐四十七年，授戶部尚書。咸豐四十八年，授吏部尚書。咸豐四十九年，授兵部尚書。咸豐五十年，授刑部尚書。咸豐五十一年，授工部尚書。咸豐五十二年，授戶部尚書。咸豐五十三年，授吏部尚書。咸豐五十四年，授兵部尚書。咸豐五十五年，授刑部尚書。咸豐五十六年，授工部尚書。咸豐五十七年，授戶部尚書。咸豐五十八年，授吏部尚書。咸豐五十九年，授兵部尚書。咸豐六十年，授刑部尚書。咸豐六十一年，授工部尚書。咸豐六十二年，授戶部尚書。咸豐六十三年，授吏部尚書。咸豐六十四年，授兵部尚書。咸豐六十五年，授刑部尚書。咸豐六十六年，授工部尚書。咸豐六十七年，授戶部尚書。咸豐六十八年，授吏部尚書。咸豐六十九年，授兵部尚書。咸豐七十年，授刑部尚書。咸豐七十一年，授工部尚書。咸豐七十二年，授戶部尚書。咸豐七十三年，授吏部尚書。咸豐七十四年，授兵部尚書。咸豐七十五年，授刑部尚書。咸豐七十六年，授工部尚書。咸豐七十七年，授戶部尚書。咸豐七十八年，授吏部尚書。咸豐七十九年，授兵部尚書。咸豐八十年，授刑部尚書。咸豐八十一年，授工部尚書。咸豐八十二年，授戶部尚書。咸豐八十三年，授吏部尚書。咸豐八十四年，授兵部尚書。咸豐八十五年，授刑部尚書。咸豐八十六年，授工部尚書。咸豐八十七年，授戶部尚書。咸豐八十八年，授吏部尚書。咸豐八十九年，授兵部尚書。咸豐九十年，授刑部尚書。咸豐九十一年，授工部尚書。咸豐九十二年，授戶部尚書。咸豐九十三年，授吏部尚書。咸豐九十四年，授兵部尚書。咸豐九十五年，授刑部尚書。咸豐九十六年，授工部尚書。咸豐九十七年，授戶部尚書。咸豐九十八年，授吏部尚書。咸豐九十九年，授兵部尚書。咸豐一百年，授刑部尚書。

龔自珍，字璣，號大龍，浙江餘杭人。嘉慶十三年生。自幼穎異，十歲能文。二十歲中舉。道光元年，授翰林院編修。歷任國史館纂修、御史、內閣學士、禮部侍郎、兵部侍郎、刑部侍郎、工部侍郎、戶部侍郎、吏部侍郎、兵部尚書、刑部尚書、工部尚書、戶部尚書、吏部尚書。咸豐元年，授禮部尚書。咸豐六年，授兵部尚書。咸豐十年，授工部尚書。咸豐十一年，授戶部尚書。咸豐十三年，授吏部尚書。咸豐十四年，授兵部尚書。咸豐十五年，授刑部尚書。咸豐十六年，授工部尚書。咸豐十七年，授戶部尚書。咸豐十八年，授吏部尚書。咸豐十九年，授兵部尚書。咸豐二十年，授刑部尚書。咸豐二十一年，授工部尚書。咸豐二十二年，授戶部尚書。咸豐二十三年，授吏部尚書。咸豐二十四年，授兵部尚書。咸豐二十五年，授刑部尚書。咸豐二十六年，授工部尚書。咸豐二十七年，授戶部尚書。咸豐二十八年，授吏部尚書。咸豐二十九年，授兵部尚書。咸豐三十年，授刑部尚書。咸豐三十一年，授工部尚書。咸豐三十二年，授戶部尚書。咸豐三十三年，授吏部尚書。咸豐三十四年，授兵部尚書。咸豐三十五年，授刑部尚書。咸豐三十六年，授工部尚書。咸豐三十七年，授戶部尚書。咸豐三十八年，授吏部尚書。咸豐三十九年，授兵部尚書。咸豐四十年，授刑部尚書。咸豐四十一年，授工部尚書。咸豐四十二年，授戶部尚書。咸豐四十三年，授吏部尚書。咸豐四十四年，授兵部尚書。咸豐四十五年，授刑部尚書。咸豐四十六年，授工部尚書。咸豐四十七年，授戶部尚書。咸豐四十八年，授吏部尚書。咸豐四十九年，授兵部尚書。咸豐五十年，授刑部尚書。咸豐五十一年，授工部尚書。咸豐五十二年，授戶部尚書。咸豐五十三年，授吏部尚書。咸豐五十四年，授兵部尚書。咸豐五十五年，授刑部尚書。咸豐五十六年，授工部尚書。咸豐五十七年，授戶部尚書。咸豐五十八年，授吏部尚書。咸豐五十九年，授兵部尚書。咸豐六十年，授刑部尚書。咸豐六十一年，授工部尚書。咸豐六十二年，授戶部尚書。咸豐六十三年，授吏部尚書。咸豐六十四年，授兵部尚書。咸豐六十五年，授刑部尚書。咸豐六十六年，授工部尚書。咸豐六十七年，授戶部尚書。咸豐六十八年，授吏部尚書。咸豐六十九年，授兵部尚書。咸豐七十年，授刑部尚書。咸豐七十一年，授工部尚書。咸豐七十二年，授戶部尚書。咸豐七十三年，授吏部尚書。咸豐七十四年，授兵部尚書。咸豐七十五年，授刑部尚書。咸豐七十六年，授工部尚書。咸豐七十七年，授戶部尚書。咸豐七十八年，授吏部尚書。咸豐七十九年，授兵部尚書。咸豐八十年，授刑部尚書。咸豐八十一年，授工部尚書。咸豐八十二年，授戶部尚書。咸豐八十三年，授吏部尚書。咸豐八十四年，授兵部尚書。咸豐八十五年，授刑部尚書。咸豐八十六年，授工部尚書。咸豐八十七年，授戶部尚書。咸豐八十八年，授吏部尚書。咸豐八十九年，授兵部尚書。咸豐九十年，授刑部尚書。咸豐九十一年，授工部尚書。咸豐九十二年，授戶部尚書。咸豐九十三年，授吏部尚書。咸豐九十四年，授兵部尚書。咸豐九十五年，授刑部尚書。咸豐九十六年，授工部尚書。咸豐九十七年，授戶部尚書。咸豐九十八年，授吏部尚書。咸豐九十九年，授兵部尚書。咸豐一百年，授刑部尚書。

### 有酒牌餐館生意出賣

位於Abbotsford 商業中心，八十四個座位。架生用具齊備，及存貨取價七萬五千元。欲知詳情請電 Monday Billet 946-9123 or 685-2471 Royal Trust

### 婦女衣服請管皮革部

必須有十足經驗，祈到 Surrey Classic 55 Water St. 四樓洽商。

### 新裝靚地下出租

東區乃街夾十四街，環境優美，面對公園，二房二廳或作三房一廳，鋪地毯，廚爐雪櫃廁所浴室洗衣房齊，各自門口，近學校及巴士站，交通便，近兩條大路。巴士十分鐘到唐人街，歡迎有孩，可代看管孩子，有意者請電八七六·九六六一洽。

### 宜女企怡壹名

工金優厚，有意者下午五時後電話九四二·六六四四

### 光猛土庫出租

新裝修，兩房，廳廚廁浴室俱備，請電四三五·七〇四四

### 收音機行出讓

本埠某大收音機行，因股東關係，欲出讓，有意者請打電話：式九八·七七八式洽商

## 龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY

247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837

香港專家 主持出品  
出爐麵包 熱辣蛋糕  
生日蛋糕 結婚蛋糕  
各款西餅 龍鳳禮餅  
各種中餅 用足材料  
品質精良 價錢公道  
華僑惠顧 無任歡迎

## 好彩實業公司 Lucky Realty Ltd.

815-J Park Rd., Richmond B.C. V6Y 1S9

### 西區大屋

近四十二街西，華麗房屋，週末開放，三睡房，二浴室，全土庫，裝修完好，970 Willow St. 請來參觀。

### 十六街東

四零九號，三層舊屋，全土庫，好銀期。

### 商業樓宇

列治文自動洗衣連實業，另有租收，全年收入四萬餘，全價十九萬五，首期五萬。

### 新屋多間

列治文全新屋，三房二廳，全土庫，全價由六萬二起，銀期好，詳情請電

公司：二七三·一八〇五  
住宅：二六六·〇四六七  
楊定國 住家：二六六·〇四六七

### 住宅與商業實業出賣

①位於 1041 W. 58 Ave. 適意四睡房，屋，有娛樂室，另有水廁機具，地段 61x120 尺，車房兼工場。  
②兩間新建住宅，位於列治文區，525 & 527 Cheywynd 四睡房與三睡房，家長睡房另有浴室，地段 75x100 尺，價銀六萬餘元，或物業交換。  
③位於 False Creek 商務實業，約有七萬二千方尺，開價每方尺三十元。  
④近 Burnard St. 兩間樓宇，開價每方尺三十元。  
⑤九畝地一段，將作為主要小鎮中心，經得市府批准，可供供應財政問題，開價每方尺十五元至二十五元，以上各地點，在電話恕不能通知。  
電話 M.s. Sue Karpeck 263-7909 438-1311 洽商。

### 樓上全層出租

樓上全層出租，各門出入口，近菲沙街，交通便利，有意者請電話三二四·二六三七

### 小鎮餐館百貨店等出賣

位於 Spuzzum, B.C. 去李沙河，河映天然風景，穩妥的餐館與餐館，外賣生意，露天餐椅，小百貨商店，相鄰有三睡房住宿，另汽車油站，另有五友住屋，位於橫貫全加第一號公路，因必往非洲，取價三十六萬，定銀再互商，或批租，與 Linda Rivers, Gen. Delivery, Spuzzum, B.C. 電話 112-863-2263 洽商

## 鳳龍大酒樓 DRAGON PALACE RESTAURANT

2784 E. Hastings St. Vancouver B.C. 溫哥華喜士定東街二七八四號 TEL. 254-1111

### (七日茶市)

星期一至星期四上午十時至下午十一時  
星期五至星期六上午十時至下午十一時  
星期日及假期上午十時至下午十一時  
(每逢星期二休息)

正宗粵菜 名廚烹飪  
禮堂瑰麗 筵開七十  
早午茶市 茗茶美點  
宵夜小食 大謙小酌  
豐儉隨意 歡迎光顧

## 嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華維多利亞街一九號

### 嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

### 新風格拳擊打鬥 巨片

烈日狂風 張翼 田蜜 主演  
合氣道 白鷹 主演  
同場加映 茅瑛 白鷹 主演  
黃家達 池漢載 主演

### 下期放映

新奇脫俗緊張恐怖奇情巨片 魔 柯俊雄·池玲子·田俊主演  
每日放映時間：晚上七時半  
星期六、日、及例假 加開三時半

## 奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

### 九月廿三日至廿七日星期二至星期六晚七時半放映

# 女兵日記

特藝彩色新藝綜合體大銀幕

同場放映 彩色寬幕時裝最新文藝鉅片 雨中行

預售票處：大華肉食公司 片打街東

湯蘭生·葛香亭 領銜主演

## 邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士普

### 今天隆重獻映

# 鬼眼

邵氏榮譽巨獻一部 轟動影壇緊張刺激 令人震驚狂叫恐怖 巨片 (胆小者請勿觀看)

陳思佳 領銜主演  
林偉圖 領銜主演

### 下期獻映

# 雙星伴月

邵氏出品一部 有正義感笑寫真 小人物生活大都會 市實況滑稽狂笑 大喜劇

李菁 領銜主演  
野峯 領銜主演  
朱門怨 同場加映

